

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **40**

05/2013

Museen

2012

Landesweit 87 Museen erhoben

Im Jahr 2012 wurden in Südtirol 87 Museen erhoben. Sie werden vorwiegend von privaten Einrichtungen oder Privatpersonen geführt (46,0%), gefolgt von den Gemeinden (23,0%), der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (13,8%), kirchlichen Einrichtungen (9,2%), anderen öffentlichen Körperschaften (6,9%) sowie anderen Körperschaften (1,1%). Das Land und die Gemeinden sind Rechtsträger von mehr als einem Drittel aller in Südtirol angesiedelten Museen.

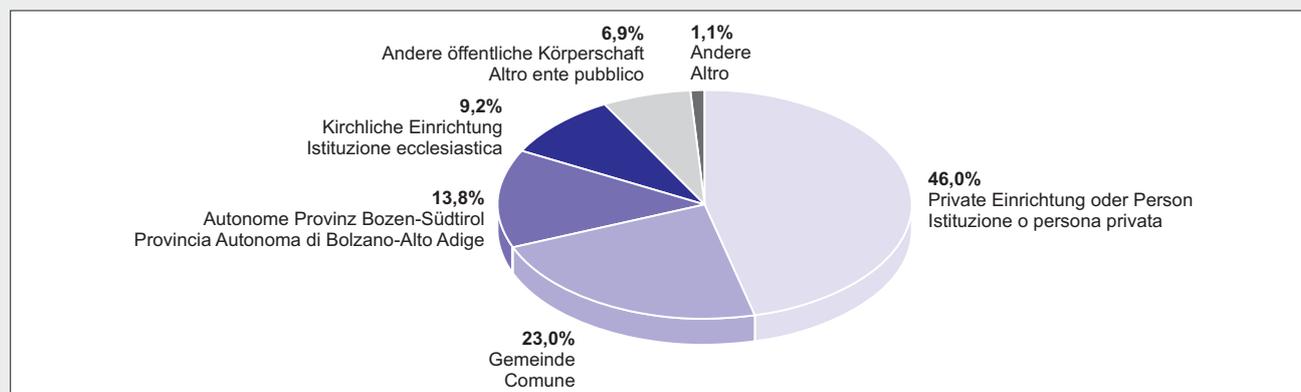
Musei

2012

87 musei rilevati sul territorio provinciale

Nel 2012 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 87 musei. Gli enti gestori dei musei sono principalmente istituzioni o persone private, con una percentuale pari al 46,0%, seguiti dai Comuni (23,0%), dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (13,8%), da istituzioni ecclesiastiche (9,2%), da altri enti pubblici (6,9%) ed infine da altri enti (1,1%). La Provincia ed i Comuni gestiscono complessivamente più di un terzo di tutte le realtà museali presenti in Alto Adige.

Graf. 1

Museen nach Rechtsträger - 2012**Musei per ente gestore - 2012**

Bei den Südtiroler Museen handelt es sich in 17,2% der Fälle um Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen und ebenso oft um kulturgeschichtliche Museen sowie Kunst- und Kunstgewerbemuseen. 13,8% der Museen befinden sich in Schlössern und Burgen, 11,5% widmen sich der Volkskunde und Landwirtschaft. 6,9% sind naturwissenschaftliche Museen und 5,7% archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen. Bei 1,1% handelt es sich um personenbezogene Museen und ebenso oft um technische und Industrielmuseen und die restlichen 8,0% fallen in die Kategorie „andere Museumsarten“.

La tipologia dei musei altoatesini è costituita nel 17,2% dei casi da musei territoriali locali e per la stessa quota da musei storico-culturali e da musei d'arte e artigianato. Il 13,8% dei casi è costituito da musei in castelli, l'11,5% da musei etnologico-agricoli, il 6,9% da musei di scienze naturali, il 5,7% da musei archeologici, l'1,1% da musei riferiti a persone e per la stessa quota da musei tecnico-industriali ed il restante 8,0% da altre tipologie di musei.

Tab. 1

Museen nach Art und Rechtsträger - 2012

Musei per tipologia ed ente gestore - 2012

MUSEUMSART - HAUPTTÄTIGKEIT	Rechtsträger Ente gestore						Insgesamt		TIPO DI MUSEO - ATTIVITÀ PREDOMINANTE
	Gemeinde	Autonome Provinz Bozen- Südtirol	Andere öffentliche Körperschaft	Kirchliche Einrichtung	Private Einrichtung oder Person	Andere	Totale		
	Comune	Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige	Altro ente pubblico	Istituzione ecclesia- stica	Istituzione o persona privata	Altro	N	%	
	N	N	N	N	N	N			
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	3	1	-	-	1	-	5	5,7	Musei archeologici, pre- e protostorici
Kunst- und Kunst- gewerbemuseen	6	1	-	2	6	-	15	17,2	Musei d'arte e artigianato
Naturkundliche und natur- wissenschaftliche Museen	1	2	-	-	3	-	6	6,9	Musei di scienze naturali
Volkskundliche und land- wirtschaftliche Museen	-	3	-	-	6	1	10	11,5	Musei etnologico- agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4	1	-	-	10	-	15	17,2	Musei civici, territoriali, locali
Personenbezogene Museen	-	-	-	-	1	-	1	1,1	Musei riferiti a persone
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	3	2	2	4	4	-	15	17,2	Musei storico-culturali specializzati
Technische und Industriemuseen	-	1	-	-	-	-	1	1,1	Musei tecnico- industriali
Burg- und Schlossmuseen	2	1	1	1	7	-	12	13,8	Musei in castelli
Andere Museumsarten	1	-	3	1	2	-	7	8,0	Altro tipo di museo
Absolute Werte	20	12	6	8	40	1	87		Valori assoluti
Prozentwerte	23,0	13,8	6,9	9,2	46,0	1,1	100,0		Valori percentuali

Quelle: ASTAT

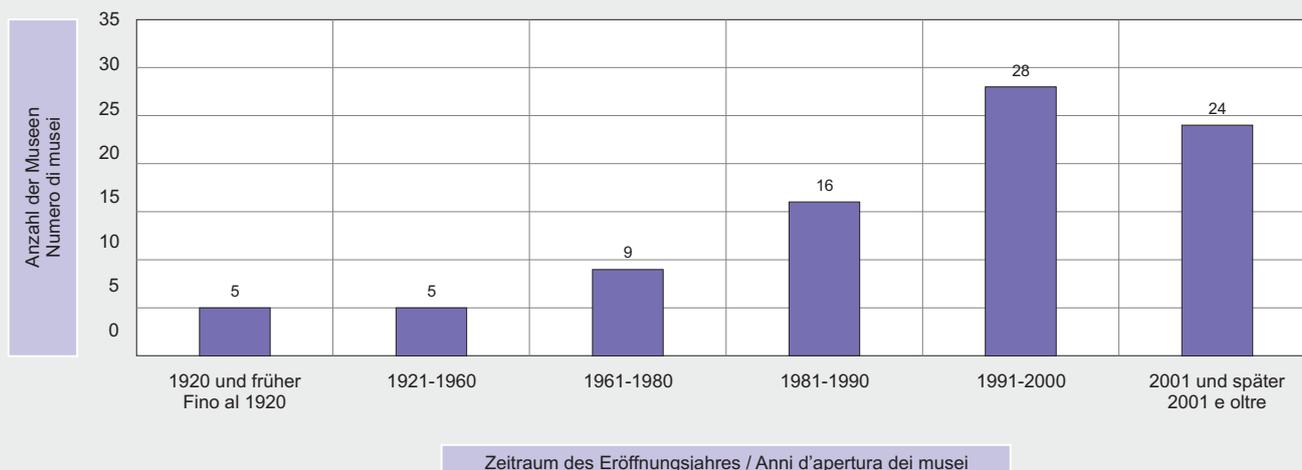
Fonte: ASTAT

Die Entstehungsgeschichte der Museen in Südtirol hat frühe Anfänge: Die Eröffnung des ältesten Museums im Lande, der Landesfürstlichen Burg in Meran, geht auf das Jahr 1880 zurück. Rund ein Drittel der Museen ist im Zeitraum 1991-2000 entstanden.

La storia dei musei in Alto Adige ha radici decisamente antiche. Il Castello Principesco di Merano è il museo presente da più tempo sul territorio altoatesino e risale al 1880, mentre circa un terzo dei musei è stato inaugurato nel decennio 1991-2000.

Museen nach Eröffnungsjahr - 2012

Musei per anno di apertura - 2012

© astat 2013 - sr 

Mehr als 1,5 Millionen Besucher

Im Laufe des Jahres 2012 haben 1.568.708 Personen (+2,8% im Vergleich zum Jahr 2011) ein Museum besucht; bei 18,6% davon handelte es sich um Besichtigungen mit freiem Eintritt.

Im Jahr 2012 konnten die kulturgeschichtlichen Museen die meisten Besucher anlocken (insgesamt 432.954, davon 372.396 zahlende Besucher und

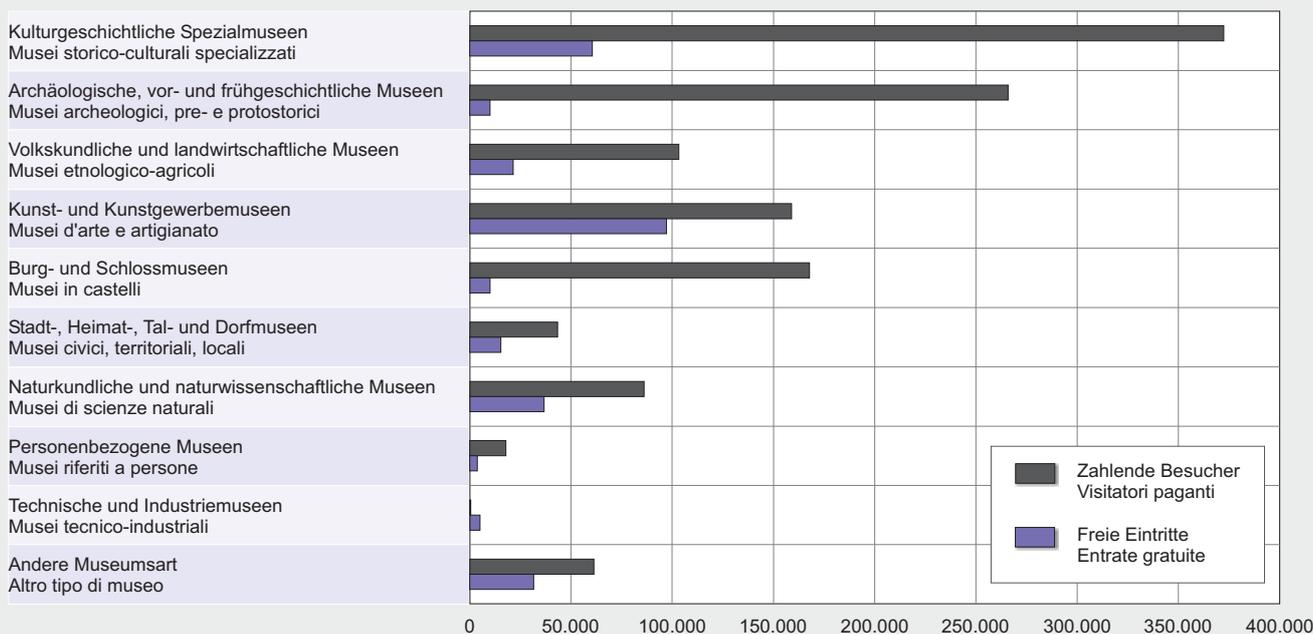
Più di 1,5 milioni di visitatori

Nel corso del 2012 1.568.708 (+2,8% rispetto al 2011) sono state le persone che hanno fatto visita ad un museo, di cui il 18,6% costituito da entrate gratuite.

I musei che nell'anno 2012 hanno registrato il maggior numero di accessi sono quelli storico-culturali con 432.954 visitatori (372.396 visitatori paganti e 60.558

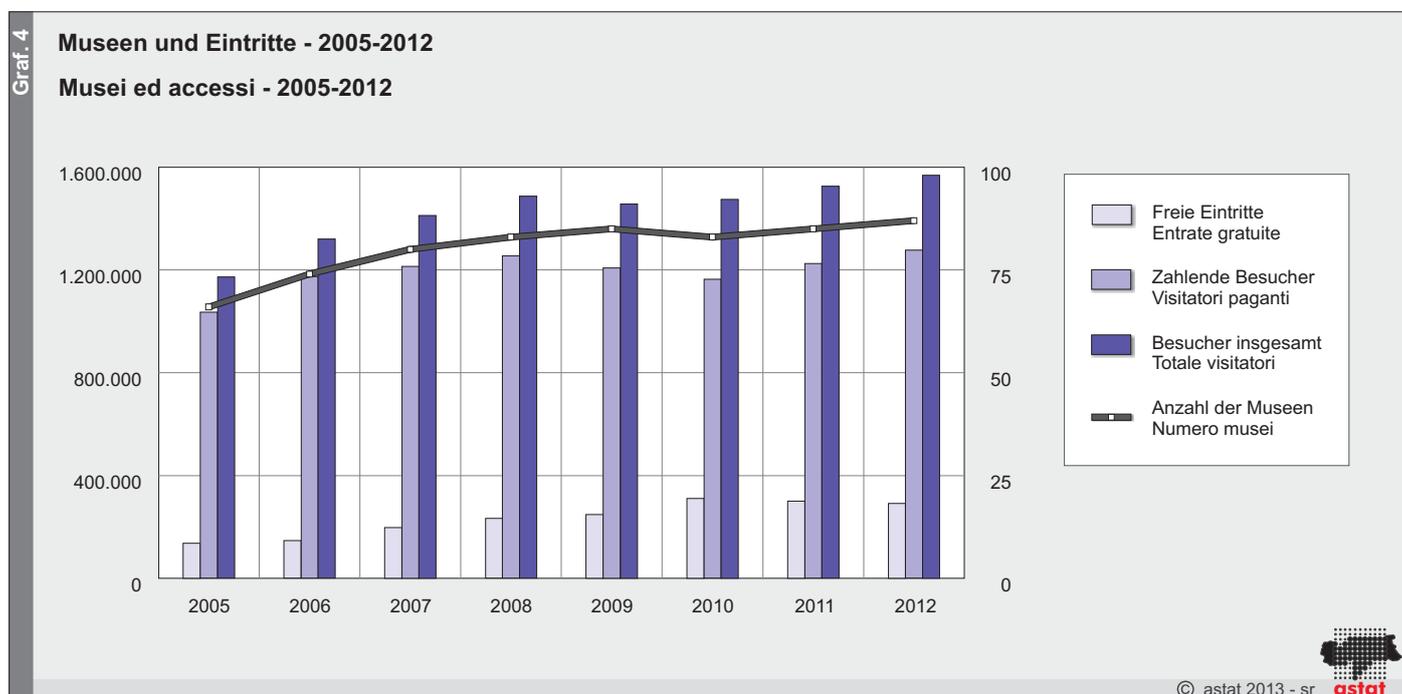
Besucher nach Museumsart - 2012

Visitatori per tipo di museo - 2012

© astat 2013 - sr 

60.558 freie Eintritte). Dahinter folgen die archäologischen, vor- und frühgeschichtlichen Museen mit 275.903 Besuchern (265.824 zahlende Besucher und 10.079 freie Eintritte). Am unteren Ende der Reihung finden sich die technischen und Industriemuseen mit 5.490 Besuchern (490 zahlende Besucher und 5.000 freie Eintritte).

entrate gratuite) seguiti da quelli archeologici, pre- e protostorici con 275.903 visitatori (265.824 a pagamento e 10.079 entrate gratuite), mentre all'ultimo posto troviamo i musei tecnico-industriali con 5.490 accessi (490 visitatori paganti e 5.000 entrate gratuite).



Die durchschnittliche Ausstellungsfläche der Museen in Südtirol beträgt 1.788 m². Davon befinden sich 64,9% im Freien.

La superficie espositiva media dei musei presenti sul territorio provinciale è pari a 1.788 m², di cui il 64,9% costituito da spazi all'aperto.

75,0% des gesamten Museumsbestandes werden dauerhaft ausgestellt, die restlichen 25,0% sind Depotbestände, die im Hinblick auf künftige Ausstellungen oder wegen Restaurierungsarbeiten gelagert werden und demnach nicht zugänglich sind.

Il patrimonio complessivo dei musei nel 75,0% dei casi è esposto in maniera continuativa e solo il restante 25,0% rimane chiuso in depositi in attesa di essere utilizzato per esposizioni, mostre o perché sottoposto a restauro.

In den vergangenen fünf Jahren wurden die Museumsbestände zu 51,7% wissenschaftlich genutzt. 404 Wissenschaftler haben sie im Jahr 2012 für Forschungen verwendet und dazu 246 Publikationen veröffentlicht.

Negli ultimi cinque anni il patrimonio dei musei è stato utilizzato per attività scientifiche nel 51,7% dei casi e, nel corso del 2012, 404 studiosi hanno utilizzato i patrimoni museali per scopi di ricerca, presentando complessivamente 246 pubblicazioni.

Im Jahr 2012 haben die Museen insgesamt 275 Ausstellungen angeboten. Außerdem konnten sie eine reichhaltige Produktion aufweisen: 107 Verlagswerke wie Bücher, Kataloge und Ähnliches, 22 digitale Datenträger mit Informationscharakter (Videokassetten, CDs, DVDs), 144 Prospekte und Falblätter sowie 440 Souvenirs, Ansichtskarten und anderes.

Nel 2012 in provincia di Bolzano i musei hanno organizzato 275 mostre ed esposizioni, hanno prodotto complessivamente 107 opere editoriali quali libri, cataloghi e simili, 22 supporti (videocassette, CD, DVD) contenenti materiale informativo, 144 tra depliant e pieghevoli e 440 souvenir di oggettistica, cartoline ed altro.

Die Museen in Südtirol bieten ihren Besuchern eine Reihe von Diensten, welche die Besichtigung bereichern und erleichtern. Diese reichen von der Einrichtung multimedialer Arbeitsplätze für die Besucher über Bars und interne Restaurants sowie reservierte Parkplätze und behindertengerechte Zugänge bis hin zu

I musei in Alto Adige offrono ai propri visitatori una serie di servizi in grado di agevolare ed allietare le visite. La presenza di postazioni multimediali a disposizione degli utenti, servizi quali bar e ristoranti interni, parcheggi riservati ed altri dedicati ai disabili, unitamente ad altre tipologie di servizi, sono elementi in grado di

verschiedenen anderen Dienstleistungen. 83,9% der Museen bieten den Besuchern Führungen an, während 24,1% ausschließlich im Rahmen von Führungen besichtigt werden dürfen.

stimulieren das Interesse und die Wertschätzung der Besucher. 83,9% der Museen bieten ihren Besuchern die Möglichkeit von geführten Besichtigungen, während 24,1% nur in Form von Führungen besucht werden können.

Tab. 2

Dienste für die Besucher der Museen - 2012

Servizi disponibili per il pubblico dei musei - 2012

	Anzahl Numero	%	
Multimediale Arbeitsplätze für Besucher	17	19,5	Postazioni multimediali per il pubblico
Geschäft - Buchhandlung	46	52,9	Negozi - Libreria
Online-Verkauf	7	8,0	Vendita on-line
Bar - internes Restaurant	16	18,4	Bar - Ristorante interno
Reservierte Parkplätze	27	31,0	Parcheggio riservato
Behindertengerechter Zugang	44	50,6	Accesso per disabili
Besichtigung nur mit Vormerkung	10	11,5	Visite solo su prenotazione
Geführte Besichtigungen möglich	73	83,9	Possibilità di visite guidate
Geführte Besichtigungen nur mit Vormerkung möglich	35	40,2	Visite guidate solo su prenotazione
Nur geführte Besichtigungen	21	24,1	Solo visite guidate

Quelle: ASTAT

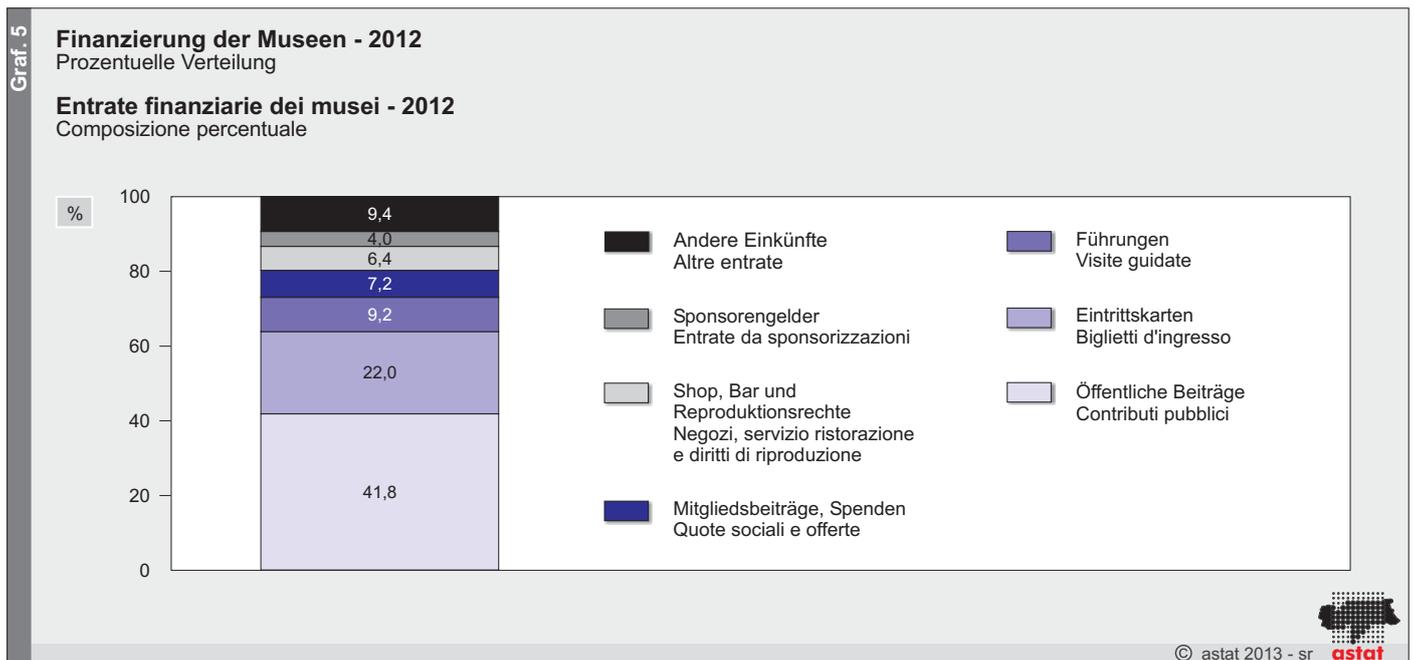
Fonte: ASTAT

Finanzierung erfolgt zu 41,8% über öffentliche Beiträge

Il 41,8% delle entrate finanziarie è costituito da contributi pubblici

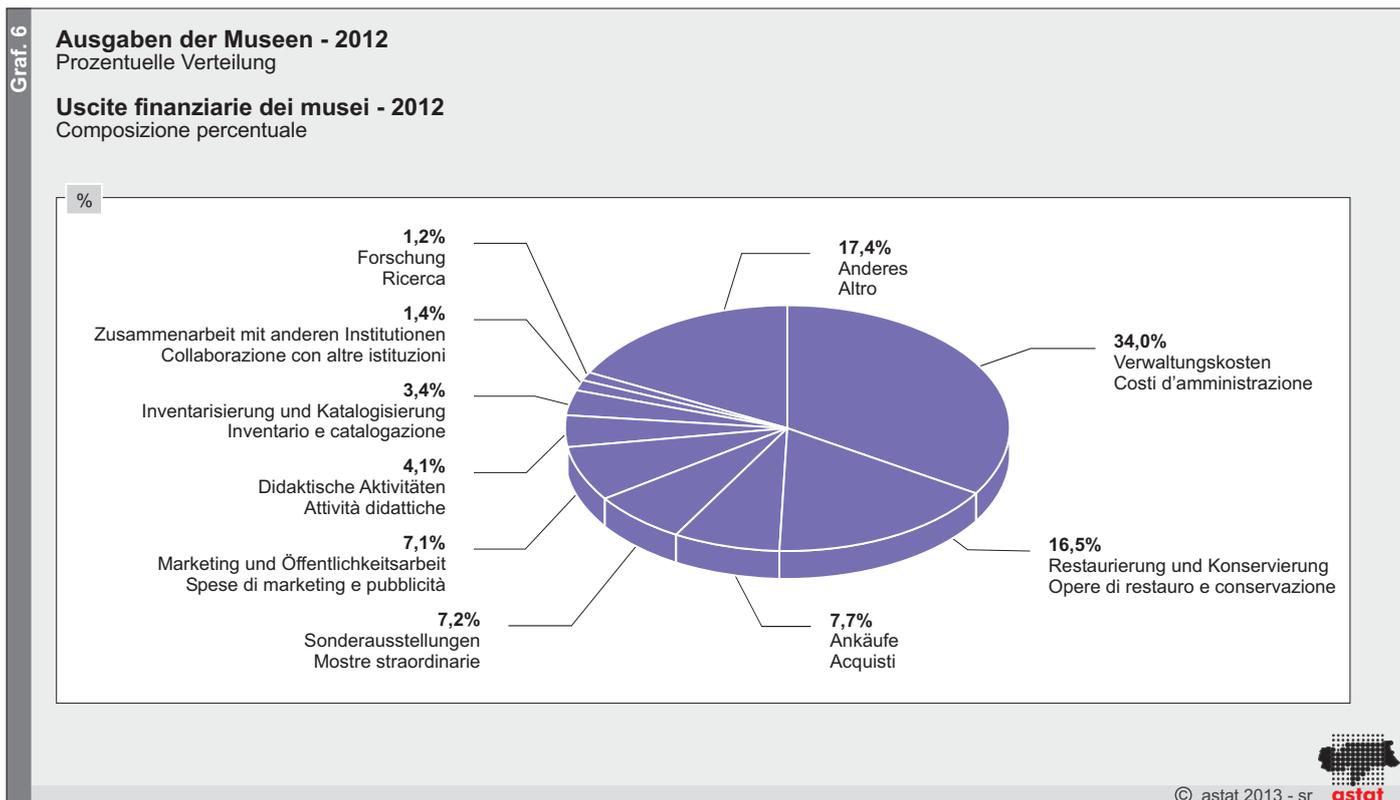
Die Museen finanzieren sich zu 41,8% über öffentliche Beiträge, zu 22,0% über den Verkauf von Eintrittskarten, zu 9,2% über Einnahmen aus Museumsführungen, zu 7,2% über Mitgliedsbeiträge und Spenden, zu 6,4% über die Gewinne der Shops und Restaurantbetriebe und zu 4,0% über Sponsorengelder.

L'analisi delle entrate finanziarie dei musei si compone per il 41,8% di contributi pubblici, per il 22,0% di biglietti d'ingresso, per il 9,2% di visite guidate, per il 7,2% di introiti derivanti da quote sociali ed offerte, per il 6,4% di ricavi derivanti dalla vendita d'oggettistica e dal servizio ristorazione, e per il 4,0% di entrate derivanti da sponsorizzazioni.



Die Auswertung der Kosten der Museen ergibt, dass die Verwaltungskosten (34,0%) und die Restaurierungsspesen (16,5%) mehr als 50% der gesamten verfügbaren Mittel verschlingen. Es folgen der Ankauf von neuen Ausstellungsstücken (7,7%), die Kosten für die Veranstaltung/Organisation von außerordentlichen Ausstellungen, die über die gewöhnliche Museums-tätigkeit hinausgehen (7,2%), und die Ausgaben für Marketing und Öffentlichkeitsarbeit (7,1%). 4,1% der Ausgaben fallen für didaktische Tätigkeiten an, 3,4% für die Inventarisierung und Katalogisierung, 1,4% für die Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen und 1,2% für die Forschung.

L'analisi dei costi che i musei devono sostenere evidenzia come le spese d'amministrazione (34,0%) e le opere di restauro (16,5%) gravino per oltre il 50% sul totale delle risorse a disposizione. Seguono gli acquisti di nuove opere da esporre (7,7%), le attività di allestimento/organizzazione di mostre straordinarie che esulano dalla normale attività del museo (7,2%), le attività di marketing e pubblicità (7,1%), le attività didattiche (4,1%), inventario e catalogazione (3,4%), le collaborazioni con altre istituzioni (1,4%) e le attività di ricerca (1,2%).



48,4% des Museumspersonals arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt beschäftigen die Museen in Südtirol 888 Personen; 59,9% davon sind Frauen. 48,4% des Museumspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter; 31,1% haben einen befristeten und 20,5% einen unbefristeten Arbeitsvertrag (davon sind 10,5% vollzeitbeschäftigte und die restlichen 10,0% teilzeitbeschäftigte Angestellte).

Il 48,4% del personale dei musei è volontario

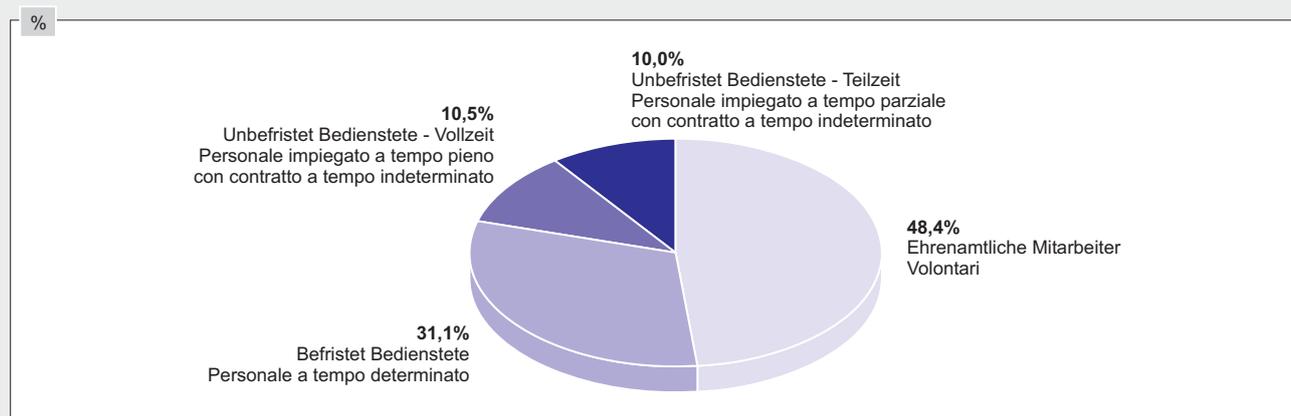
Complessivamente nei musei altoatesini sono impiegati 888 operatori, di cui il 59,9% costituito da donne. Il 48,4% è costituito da personale volontario, il 31,1% da personale dipendente a tempo determinato ed il 20,5% da personale dipendente a tempo indeterminato (di cui il 10,5% personale full-time e il 10,0% personale part-time).

Museumspersonal nach Art des Arbeitsverhältnisses - 2012

Prozentuelle Verteilung

Personale dei musei per tipo di rapporto di collaborazione - 2012

Composizione percentuale

© astat 2013 - sr 

Museen durchschnittlich fünf Tage in der Woche für etwa 28 Stunden geöffnet

Musei aperti in media cinque giorni alla settimana per circa 28 ore settimanali

Im Schnitt sind die Museen etwa 28 Stunden und fünf Tage pro Woche für die Öffentlichkeit zugänglich. Im Jahr 2012 waren das insgesamt durchschnittlich rund 185 Tage.

Mediamente i musei sono a disposizione del pubblico per circa 28 ore la settimana, distribuite su cinque giorni, per un totale medio di giorni d'apertura nel corso del 2012 pari a circa 185.

Tab. 3

Öffnungstage pro Woche und Jahr nach Museumsart - 2012

Durchschnittswerte

Giorni d'apertura settimanali e annuali per tipo di museo - 2012

Valori medi

MUSEUMSART	Öffnungstage pro Woche Giorni di apertura alla settimana	Geöffnete Tage im Jahr Giorni di apertura annuali	TIPO DI MUSEO
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	5,8	284,0	Musei archeologici, pre- e protostorici
Naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen	6,0	225,0	Musei di scienze naturali
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	5,1	213,1	Musei storico-culturali specializzati
Personenbezogene Museen	6,0	200,0	Musei riferiti a persone
Burg- und Schlossmuseen	5,3	173,2	Musei in castelli
Volkskundliche und landwirtschaftliche Museen	4,7	160,7	Musei etnologico-agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4,6	158,3	Musei civici, territoriali, locali
Kunst- und Kunstgewerbemuseen	4,0	157,7	Musei d'arte e artigianato
Technische und Industriemuseen	7,0	123,0	Musei tecnico-industriali
Andere Museumsarten	5,3	195,6	Altro tipo di museo
Insgesamt	4,9	184,9	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Fabio Bonifaccio, Tel. 0471 41 84 20.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Fabio Bonifaccio, tel. 0471 41 84 20.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).